



**EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY**

**We Do Business in Accordance With the Federal Fair
Housing Law**

(The Fair Housing Amendments Act of 1988)

**It is illegal to Discriminate Against Any Person
Because of Race, Color, Religion, Sex,
Handicap, Familial Status, or National Origin**

- In the sale or rental of housing or residential lots
- In the provision of real estate brokerage services
- In advertising the sale or rental of housing
- In the appraisal of housing
- In the financing of housing
- Blockbusting is also illegal

Anyone who feels he or she has been discriminated against may file a complaint of housing discrimination:

1-800-669-9777 (Toll Free)
1-800-927-9275 (TTY)
www.hud.gov/fairhousing

**U.S. Department of Housing and
Urban Development
Assistant Secretary for Fair Housing and
Equal Opportunity
Washington, D.C. 20410**



**EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY**
**IGUALDAD DE OPORTUNIDADES
EN LA VIVIENDA**

**Nuestras prácticas de negocios cumplen la ley federal
de equidad en la vivienda**

(Enmienda a la ley de Equidad en la vivienda de 1988)

**Es ilegal discriminar contra ninguna persona a
causa de su raza, color, religión, sexo,
discapacidad, situación familiar u origen nacional**

- En la venta o el alquiler de viviendas o lotes residenciales
- En la publicidad relacionada con la venta o el alquiler de viviendas
- En la financiación de la vivienda
- En la provisión de servicios de corredores de bienes raíces
- En la tasación de viviendas
- Las tácticas de intimidación (Blockbusting) también son ilegales

Cualquier persona que crea que ha sido discriminada puede presentar una reclamación de discriminación en la vivienda:

1-800-669-9777 (Línea gratuita)

1-800-927-9275 (TTY)

www.hud.gov/fairhousing

**U.S. Department of Housing and
Urban Development
Assistant Secretary for Fair Housing and
Equal Opportunity
Washington, D.C. 20410**



Fair Housing – It’s Your Right!

How to Report Fair Housing Complaints

If you have a concern with how you have been treated and believe your fair housing rights have been violated, there is a local process for reporting your complaint.

Complaints should be addressed to the local contact listed here. This person/position has been designated to coordinate Section 504 compliance efforts. A complaint should be filed in writing or verbally, contain the full name and address of the person filing it, and briefly describe the alleged violation of the regulations.

For residents of Portland YOUR LOCAL CONTACT IS: Silvestre Garcia

Email: sghauling.1963@gmail.com

Phone Number: (956) 425-7131

Address: P.O. Box 280, Combes, TX, 78535

If you do not feel comfortable contacting the local office, both the Texas Workforce Commission Civil Rights Division (TWCCRD) and the United States Department of Housing and Urban Development (HUD) are available to help address problems regarding housing discrimination. Contact information for State and Federal Agencies are listed below:

STATE	FEDERAL
Texas Workforce Commission (TWC)	US Department of Housing and Urban Development (HUD) Region VI
<u>In person or By Mail:</u> Civil Rights Division 1117 Trinity Street, Room 144-T Austin, Texas 78701	<u>In person or By Mail:</u> 801 Cherry Street, Unit #45 Suite 2500 Fort Worth, Texas 76102
<u>By Phone:</u> (888) 452-4778 or (512) 463-2642	<u>By Phone:</u> (817) 978-5900 or (800) 669-9777
<u>By Email:</u> HousingComplaint@twc.state.tx.us	<u>By Email:</u> ComplaintsOffice06@hud.gov
<u>Website:</u> https://www.twc.texas.gov/programs/civil-rights/housing-discrimination	<u>Website:</u> https://www.hud.gov/program_offices/fair_housing_equal_opp

Additional information can be found at: <https://www.tdhca.state.tx.us/fair-housing/complaint-how-to.htm>



**EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY**

**EQUIDAD DE VIVIENDA
E IGUALDAD DE OPORTUNIDADES**

¡Vivienda Justa – Es Su Derecho!

Cómo Denunciar Infracciones de Vivienda Justa

Si tiene alguna queja sobre cómo se le ha tratado y cree que ha ocurrido una infracción de sus derechos de vivienda justa, existe un proceso local de denuncia.

Las quejas deben dirigirse al contacto local identificado aquí. Esta persona/posición ha sido designada para coordinar las medidas de cumplimiento de la Sección 504. Se puede presentar una denuncia por escrito o verbalmente y debe incluir el nombre completo y dirección del denunciante y una descripción de los actos o infracción de las normas.

Para residentes de Portland SU CONTACTO LOCAL ES: Silvestre Garcia

Email: sghauling.1963@gmail.com

Número de teléfono: (956) 425-7131

Dirección: P.O. Box 280, Combes, TX, 78535

Si prefiere no contactar a la oficina local, el Texas Workforce Commission Civil Rights Division (TWCCRD) y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) están disponibles para asistir con quejas acerca de la discriminación de vivienda. La información para contactar a la agencia estatal y/o federal es la siguiente:

ESTATAL	FEDERAL
Texas Workforce Commission (TWC)	US Department of Housing and Urban Development (HUD) Region VI
<u>En persona o por escrito:</u> Civil Rights Division 1117 Trinity Street, Room 144-T Austin, Texas 78701	<u>En persona o por escrito:</u> 801 Cherry Street, Unit #45 Suite 2500 Fort Worth, Texas 76102
<u>Por Teléfono:</u> (888) 452-4778 o (512) 463-2642	<u>Por Teléfono:</u> (817) 978-5900 o (800) 669-9777
<u>Por Email:</u> HousingComplaint@twc.state.tx.us	<u>Por Email:</u> ComplaintsOffice06@hud.gov
<u>Sitio Web:</u> www.texasworkforce.org/customers/cwp/civil-rights-discrimination.html	<u>Sitio Web:</u> www.hud.gov/fairhousing.gov

Información adicional se encuentra en: <https://www.tdhca.state.tx.us/fair-housing/complaint-how-to.htm>